



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

10453/2015

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

Betreff:

Zulassung der Projekte zur
gemeinschaftlichen Beihilfe durch die
Weinmarktordnung zur Absatzförderung der
Weine auf Drittlandsmärkten

Oggetto:

Ammissione di progetti all'aiuto comunitario
previsto dall'OCM vino per la promozione di
vini sui mercati terzi

Die Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 über die gemeinsame Organisation der Agrarmärkte in geltender Fassung sieht in Artikel 45 die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008, in geltender Fassung, mit den Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 479/2008 bestimmt in den Artikeln 4 und 5 die förderfähigen Maßnahmen und Märkte sowie das Auswahlverfahren.

Das Ministerialdekret Nr. 4123 vom 22. Juli 2010 enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die genannte Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2010/2011 und nachfolgende.

Das Dekret des Generaldirektors Nr. 35124 vom 14. Mai 2015 bezüglich der Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes Nr. 4123/2010.

Mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft Nr. 6369 vom 19. Mai 2015 sind Landesbestimmungen zur Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 für das Weinjahr 2015/2016 erlassen worden.

Mit eigenem Beschluss Nr. 799 vom 7. Juli 2015 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Das Bewertungskomitee laut Dekret des Landesrates für Landwirtschaft Nr. 6369 vom 19. Mai 2015 hat am 20. Juli 2015 die innerhalb 19. Juni 2015 eingelangten Projekte befürwortet.

Der Autonomen Provinz Bozen stehen für die Maßnahme Absatzförderung auf Drittlandsmärkten gemäß der gemeinschaftlichen Weinmarktordnung für das Jahr 2016 914.015,00 Euro zur Verfügung.

Die seitens des Bewertungskomitees zugelassenen Kosten der eingereichten Projekte haben für 2016 einen finanziellen Bedarf an EU-Beitrag von 1.100.058,75 Euro. Dieser Bedarf liegt über der derzeitigen Verfügbarkeit von 914.015,00 Euro und daher ist für das Jahr 2016 eine Umbuchung der Geldmittel

Il regolamento (CE) n. 1308/2013 per l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e successive modifiche prevede all'art. 45 la promozione di vini nei mercati dei paesi terzi.

Il regolamento (CE) n. 555/2008, e successive modifiche, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 dispone agli articoli 4 e 5 le azioni e mercati ammissibili ed in oltre la procedura di selezione.

Il decreto ministeriale n. 4123 del 22 luglio 2010 reca le disposizioni nazionali applicative in ordine alla misura promozione sui mercati dei paesi terzi per la campagna vitivinicola 2010/2011 e successive.

Il decreto del direttore generale n. 35124 del 14 maggio 2015 concernente l'invito alla presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale n. 4123/2010.

Con decreto dell'Assessore all'Agricoltura del n. 6369 del 19 maggio 2015 sono state emesse ai sensi del regolamento (CE) n. 1308/2013 disposizioni provinciali per la promozione di vini sui mercati terzi per la campagna 2015/2016.

Con propria deliberazione n. 799 del 7 luglio 2015 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Il comitato di valutazione convocato ai sensi del decreto dell'Assessore all'Agricoltura n. 6369 del 19 maggio 2015 in data 20 luglio 2015 si è espresso favorevole nei confronti dei progetti presentati entro il 19 giugno 2015.

La Provincia autonoma di Bolzano dispone per la misura promozione di vini sui mercati di paesi terzi ai sensi dell'OCM vino per l'anno 2016 914.015,00 euro.

I costi ammessi da parte del comitato di valutazione per i progetti presentati richiedono per l'anno 2016 un'aiuto comunitario pari a 1.100.058,75 euro. Questo fabbisogno è inferiore all'attuale disponibilità di 914.015,00 euro e pertanto è necessario trasferire fondi da altre misure dell'OCM vino per l'anno 2016.

von anderen Maßnahmen der Weinmarktordnung notwendig.

verfügt der Direktor der Abteilung Landwirtschaft

- das in beiliegender Aufstellung angeführte und sich bereits im dritten Jahr der Umsetzung befindende Projekt zur gemeinschaftlichen Beihilfe 2016 im Gesamtkostenausmaß von 404.204,34 Euro zuzulassen,
- die in beiliegender Aufstellung angeführten und sich bereits im zweiten Jahr der Umsetzung befindenden vier Projekte zur gemeinschaftlichen Beihilfe 2016 im Gesamtkostenausmaß von 769.859,22 Euro zuzulassen,
- das in beiliegender Aufstellung angeführte und im Jahre 2013 ursprünglich eingereichte Projektes „Quality & Territory“ des zeitweiligen Unternehmenszusammenschlusses "Quality & Territory" im Sinne des am 18. Juni 2015 eingereichten Verlängerungsantrages für weitere zwei Jahre zur Beihilfe zuzulassen,
- die in beiliegender Aufstellung angeführten vier neuen Projekte für das erste Jahr 2016 zur gemeinschaftlichen Beihilfe 2016 im Gesamtkostenausmaß von 731.594,57 Euro, vorbehaltlich der Umbuchung von Geldmitteln, zuzulassen. Für die Jahre 2017 und 2018 erfolgt die Zulassung unter der Bedingung, dass die finanzielle Verfügbarkeit seitens der Europäischen Union gegeben ist.

Gegenständliche Maßnahme wird der Zahlstelle AGEA und dem Landwirtschaftsministerium übermittelt.

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT

il Direttore della Ripartizione Agricoltura decreta

- di ammettere all'aiuto comunitario 2016 il progetto in corso d'opera per la terza annualità di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 404.204,34 Euro,
- di ammettere all'aiuto comunitario 2016 i quattro progetti in corso d'opera per la seconda annualità di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 769.859,22 euro,
- di ammettere all'aiuto comunitario per ulteriori due anni la domanda di rinnovo presentata il 18 giugno 2015 in ordine al progetto „Quality & Territory“ dell' associazione temporanea di impresa "Quality & Territory" di cui all'elenco allegato, presentato originariamente nel 2013,
- di ammettere all'aiuto comunitario per la prima annualità 2016 i quattro nuovi progetti di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 731.594,57 Euro, fatto salvo il trasferimento di fondi. Per le annualità 2017 e 2018 l'ammissione all'aiuto comunitario è subordinata alla disponibilità finanziaria da parte dell'Unione Europea.

Il presente provvedimento è portato a conoscenza dell'organismo pagatore AGEA e del Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali.

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA

Dr. Martin Pazeller

Aufstellung Zulassung Projekte Absatzförderung Wein/ elenco ammissione progetti promozione vini

a) Fortführung zugelassenes Projekt Absatzförderung Wein ursprünglich genehmigt mit Juli 2013/ proseguimento progetto originariamente ammesso per la promozione vini con luglio 2013

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)		Gesamtkosten (Euro) costi totali (euro)
					2016		
1	EOS - Exportorganisation Südtirol mitbeteiligt: Konsortium Südtiroler Wein EOS - Organizzazione Export Alto Adige compartecipante: Consorzio Vino Alto Adige	PRO-VIT Russland/USA PRO-VIT Russia/USA	USA - Russland USA - Russia	3	404.204,34		1.320.000,00
					404.204,34		1.320.000,00

Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %	202.102,17
--	-------------------

b) Fortführung zugelassener Projekte Absatzförderung Wein ursprünglich genehmigt mit Juli 2014/ proseguimento progetti originariamente ammessi per la promozione vini con luglio 2014

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)		Gesamtkosten (Euro) costi totali (euro)
					2016	2017	
1	EOS - Exportorganisation Südtirol mitbeteiligt: Konsortium Südtiroler Wein EOS - Organizzazione Export Alto Adige compartecipante: Consorzio Vino Alto Adige	PROWIN in Japan PROWIN in Japan	Japan Giappone	3	119.711,40	119.711,40	359.151,30
2	Elena Walch G.m.b.H. Elena Walch S.r.l.	Alto Adige Wine Excellence	USA	3	273.344,93		569.925,90
3	zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "Alto Adige Wine in Russia" ATI "Alto Adige Wine in Russia"	Alto Adige Wine in Russia	Russland Russia	3	172.858,20	172.858,20	527.250,00
4	zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "Wine Emotion from Alto Adige" ATI "Wine Emotion from Alto Adige"	Wine Emotion from Alto Adige	USA	3	203.944,70	203.386,10	632.714,05
					769.859,22	495.955,70	2.089.041,25

Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %	384.929,61	247.977,85
--	-------------------	-------------------

c) Verlängerung zugelassenes Projekt Absatzförderung Wein genehmigt mit Juli 2015/ proroga progetto ammesso per la promozione vini con luglio 2015

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)		Gesamtkosten (Euro) costi totali (euro)
					2016	2017	
1	zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "Quality & Territory" ATI "Quality & Territory"	Quality & Territory	USA	2	294.459,37	294.459,37	588.918,74
					294.459,37	294.459,37	588.918,74

Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %	147.229,69	147.229,69
--	-------------------	-------------------

d) Zulassung neuer Projekte Absatzförderung Wein genehmigt mit Juli 2015/ Ammissione nuovi progetti per la promozione vini con luglio 2015

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)			Gesamtkosten (Euro) costi totali (euro)
					2016	2017	2018	
1	Zu gründender zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "Südtirol Experience" Costituenda ATI "Südtirol Experience"	Südtirol Experience	USA	3	249.570,42	231.086,74	231.086,74	711.743,90
2	Zu gründender zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "North Quality Wines" Costituenda ATI "North Quality Wines"	North Quality Wines	Japan Giappone	3	109.183,20	109.183,20	109.183,20	327.549,60
3	EOS - Exportorganisation Südtirol mitbeteiligt: Konsortium Südtiroler Wein EOS - Organizzazione Export Alto Adige compartecipante: Consorzio Vino Alto Adige	Pro Swiss	Schweiz Svizzera	3	148.595,00	148.595,00	148.595,00	445.785,00
4	Alois Lageder AG Alois Lageder Spa	Alois Lageder in US	USA	3	224.245,95	185.578,70	185.578,50	595.403,15
					731.594,57	674.443,64	674.443,44	2.080.481,65

Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %	365.797,28	337.221,82	337.221,72
--	-------------------	-------------------	-------------------

Gesamtbeitrag (Euro) contributo complessivo (euro) 2016	1.100.058,75
--	---------------------



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

KRAUS ANDREAS

22/07/2015

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

PAZELLER MARTIN

22/07/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 2F1AF4
data scadenza certificato: 23/01/2016*

Am 22/07/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0AA979
data scadenza certificato: 06/07/2018*

Copia prodotta in data 22/07/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/07/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma